

طلب تمويل شخصي (مراجعة بضائع)

Personal Finance: Goods Murabaha Application



CHECKLIST OF DOCUMENTS – PRIOR TO APPROVAL

قائمة المستندات الملحقة – قبل اعتماد الطلب

Documents required from all customers

المستندات التي يجب إلحاقها من قبل كل العملاء

<input type="checkbox"/>	Valid ID card of Omani Nationals / Valid Driving License/ Valid Passport / Valid Residency Permit	البطاقة الشخصية للعمانيين سارية الصلاحية / جواز السفر ساري الصلاحية/ بطاقة الإقامة سارية الصلاحية / رخصة القيادة سارية الصلاحية	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Copy of Passport of Expatriates	نسخة من جواز السفر لغير العمانيين	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Copy of Residence Visa	نسخة من الإقامة لغير العمانيين	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Salary transfer letter	شهادة تحويل راتب	<input type="checkbox"/>

Salaried Individuals

الأفراد العاملين

<input type="checkbox"/>	Original salary certificate duly attested by the employer (not more than 30 days old).	شهادة راتب أصلية موثقة من جهة العمل	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Copy of identification document (Identity card, passport copy with valid resident permit).	نسخة من إثبات الهوية (البطاقة الشخصية - الجواز مع الإقامة سارية الصلاحية)	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Documentary proof of other income, if any.	مستندات اثبات أي مصدر دخل آخر إن وجد	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Employment letter or direct confirmation obtained by the Bank from the employer.	شهادة عمل أو شهادة بالمعلومات الصحيحة من قبل البنك يتم الإفادة بها من جهة العمل	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Bank statement for the last 6 months, in original or photocopy duly attested by the issuing bank (where applicable).	نسخة أصلية من كشف حساب لآخر 6 أشهر أو نسخة موثقة من قبل البنك الذي قام بإصدار الكشف	<input type="checkbox"/>

Self Employed Business Owners

العاملين لحسابهم الخاص أو أصحاب الأعمال

<input type="checkbox"/>	Copy of identification documents (Identity card, passport, driving license).	نسخة من إثبات الهوية (البطاقة الشخصية - رخصة القيادة - الجواز)	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Bank statement for the last 6 months, in original or photocopy duly attested by the issuing bank (where applicable).	كشف حساب 6 أشهر أصل أو نسخة موثقة من قبل البنك الذي قام بإصدار الكشف	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	If the individual is a sole proprietor of business, proof of sole proprietorship.	إذا كان العميل هو المالك للشركة - المستند الذي يثبت ذلك	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	If the individual is a partner in a partnership firm and his major income is from that firm then a copy of the partnership deed is required along with proof of partnership.	إذا كان الفرد شريك في الشركة ومعظم دخله من هذه المساهمة يجب احضار نسخة من سند المساهمة مع إثبات مساهمته في الشركة	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	If the individual is a director in a company, particulars of directorship duly attested by the registrar of companies is required.	نسخة معتمدة وموثقة من اللائحة التنفيذية للشركة إذا كان العميل موظف تنفيذي	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Credit Information Report or relevant report from Central Bank of Oman.	التقرير الائتماني أو أي تقرير مشابه من البنك المركزي العماني	<input type="checkbox"/>

Self Employed Professionals

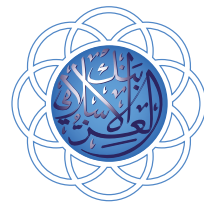
أصحاب المهن التخصصية لحسابهم الخاص

<input type="checkbox"/>	Copy of identification documents (Identity card, passport, driving license).	نسخة من إثبات الهوية (البطاقة الشخصية - الجواز - رخصة القيادة)	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Bank statement for the last 6 months, in original or photocopy duly attested by the issuing bank (where applicable).	كشف حساب 6 أشهر أصل أو نسخة موثقة من قبل البنك الذي قام بإصدار الكشف	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Documentary proof of other income, if any.	مستندات تثبت أي مصدر دخل آخر، إذا وجد	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Credit Information Report or relevant report from Central Bank of Oman.	التقرير الائتماني أو أي تقرير مشابه من البنك المركزي العماني	<input type="checkbox"/>

طلب تمويل شخصي (مرايحة بضائع)

Personal Finance: Goods Murabaha Application

بنك العز الإسلامي
alizz islamic bank



Date:

التاريخ:

FINANCING التمويل

Goods Murabaha مرايحة بضائع

PERSONAL DETAILS البيانات الشخصية

Segment: Salaried Non Salary الفئة: موظف براتب لا يستلم راتب

Salutation: Mr. Mrs. Ms. اللقب: الفاضل الفاضلة أنسة

Shaikh HE HH الشيخ سعادة معالي

Name as on passport: الإسم بحسب جواز السفر

First Name: الإسم:

Middle Name: إسم الأب:

Last Name: إسم العائلة:

Gender: Male Female الجنس: أنثى ذكر

Date of Birth: Nationality: تاريخ الميلاد: الجنسية:

Passport No.: رقم جواز السفر:

Passport Expiry Date: تاريخ انتهاء جواز السفر:

Visa/National ID No.: رقم تأشيرة الإقامة / الهوية الشخصية:

Visa/National ID Expiry Date: تاريخ انتهاء التأشيرة / الهوية:

Marital Status: Married Single Other الحالة الاجتماعية: متزوج أعزب أخرى

No. of Dependents: عدد الذين تعولهم:

Spouse's Name (if Applicable): الزوج أو الزوجة (إن طلب):

Resident of Oman since: مدة الإقامة في سلطنة عمان

Date: التاريخ:

OMAN RESIDENCE DETAILS عنوان السكن في عمان

Address: العنوان:

Governorate: المحافظة:

Landmark: أقرب علامة مميزة:

P.O Box: ص.ب.:

Phone 1: الهاتف أ:

Phone 2: الهاتف ب:

Mobile 1: متحرك أ:

Mobile 2: متحرك ب:

Fax: فاكس:

Email: البريد الإلكتروني:

Years at Current Address: عدد سنوات الإقامة في العنوان الحالي:

Residence Type: Rented Owned Company Provided نوع السكن: إيجار ملك مقدم من شركة

Rent Per Month (if applicable): مبلغ الإيجار الشهري (إن وجد):

HOME COUNTRY ADDRESS: (For Expatriates only) عنوان السكن في الوطن الأم: (للمقيمين فقط)

Address: العنوان:

City: المدينة:

State: الولاية:

Country: الدولة:

Landmark: أقرب علامة مميزة:

نوع العقد	البنك	المبلغ المتبقي	القسط الشهري
Type of Contract	Bank	Amount Outstanding	Monthly Payment
Personal Finance			تمويل شخصي
Auto Finance			تمويل السيارات
Credit Card			بطاقة الائتمان
Home Finance			تمويل منزلي
Other Liability (including 3rd Party Guarantees)			التزامات أخرى (تشمل الضمانات تجاه الأطراف الأخرى)
Total			المجموع

REFERENCE		أشخاص يمكن الرجوع إليهم	
In Oman		في سلطنة عمان	
Name:		الاسم:	
Relationship:		صلة القرابة:	
Employer:		جهة العمل:	
Address:		العنوان:	
Office Tel:		رقم هاتف المكتب:	
Mobile:		رقم الهاتف النقال:	

In Home Country (For Expatriates/GCC Nationals)		في الموطن الأصلي لمواطني دول مجلس التعاون (لغير العمانيين)	
Name:		الاسم:	
Relationship:		صلة القرابة:	
Employer:		جهة العمل:	
Address:		العنوان:	
Office Tel:		رقم هاتف المكتب:	
Mobile:		رقم الهاتف النقال:	

PROMISE TO PURCHASE (GOODS MURABAHA) الوعد بشراء بضائع - مرابحة

Financing structure

The financing will be provided to you "the Customer" on the basis of Murabaha, a Shari'a compliant financing structure. Under this structure alizz islamic bank will purchase the Goods and then sell it to you (at cost plus profit) on deferred payment terms. You will obtain ownership of the Goods after you "the Customer" have successfully completed and satisfied the terms and conditions of the Murabaha Sale Contract.

Promise to Purchase

You "the Customer" requests to purchase the Goods whose specifications are set out in this Application dated on / / and having reference No. _____

And whereas the execution of this request by the "Bank" is subject to the "Customer" promise to irrevocably and unconditionally undertake to purchase the Goods after it is received and possessed by the "Bank". And the Customer acknowledged that the Bank has no interest in purchasing of the Goods from the Seller unless the Customer has expressed its interest in purchasing the same from the Bank and has signed this Purchase Undertaking.

The "Customer" has released and granted this promise to the "Bank" which is Shari'a compliant and legally binding, subject to the following Terms and Conditions:

- The subject sale shall be made on Murabaha basis by total price of RO _____ which is detailed as herein below:

The purchase value of the Goods (The value plus all the other actual expenses) is _____ (_____ only)

هيكل التمويل

سوف يقوم بنك العز الإسلامي بتمويل البضاعة لك عن طريق منتج بيع المرابحة، وبيع المرابحة هو بيع أصل أو بضاعة بالتكلفة زائداً ربح معلوم بنسبة من رأس المال أو مبلغ مقطوع. وفي بيع المرابحة يتوجب على البنك شراء البضاعة من بائعها وتملكها وقبضها القبض الشرعي الناقل للضمان، وبعدها يقوم البنك ببيعها مرابحة للعميل بأقساط مؤجلة.

الوعد بالشراء:

بما أن العميل «الواعد» يرغب في شراء البضاعة المبيّن مواصفاتها بطلب الشراء وهذا الوعد، وأن قيام «الموعد له-البنك» بتنفيذ هذه الرغبة يتوقف على وعد من «الواعد» بشراء البضاعة بعد تملك «الموعد له-البنك» وقبضه لها، وأقر الواعد بأنه لم يكن للموعد له مصلحة في التعاقد لشراء البضاعة من البائع الأصلي لولا رغبة الواعد. فقد أصدر «الواعد» وهو بكامل أهليته الشرعية والقانونية الوعد التالي:

يعد «الواعد» «الموعد له-البنك» وعداً ملزماً دينياً وقضاءً وقانوناً بشراء البضاعة مرابحة بعد تملك «الموعد له-البنك» لها وقبضه لها القبض الشرعي الناقل للضمان وفقاً لشروط وأحكام هذا الوعد وعقد بيع المرابحة.

يتم البيع محل هذا الوعد على أساس المرابحة بالثمن
ريال عماني الوارد تفصيلاً على النحو التالي:

1- ما قامت به البضاعة على البنك (الثمن إلى جانب جميع
المصروفات الفعلية الأخرى)
(فقط _____)

2. The rate agreed upon is _____ %

3. The Hamish Al Jiddiyah to be deducted from the price and shall not be considered when calculating the profit is _____ (_____ only).

The "Customer" undertakes to conclude the Murabaha Sale Contract and purchase the Goods subject of this promise. The "Customer" non-compliance with the Terms and Conditions of this promise is considered as breach of its promise and obligation, consequently, the "Customer" shall compensate the "Bank" for the actual damages, and entitles the "Bank" to sell the Goods and recover the full value. If the sale proceeds less than the cost (price and actual expenses), the "Bank" shall be entitled to revert to the Customer to settle all actual cost and expenses borne by the "Bank".

In case of the "Customer" break its obligation and retracted of the deal, before the "Bank" possess the Goods, however, after spending an administrative expenses by the "Bank" so at to possess the Goods. The Customer has to indemnify the "Bank" against such loss. (The "Bank" has the right to discount the damage value from the advance Hamish Al Jiddiyah and return the residual amount to the Customer, in case the Hamish Al Jiddiyah is insufficient to cover the damage value, the "Customer" shall be responsible to compensate and/or indemnify the "Bank" for such shortfall).

In case of the "Customer" declining to take over the Goods after goods are in the possession of the bank or after signing the Murabaha Sale Contract, the "Customer" authorises the "Bank" to sell the Goods and recover the total value (including the profit). If the sale price less than the cost incurred by the "Bank", the "Customer" shall be responsible to compensate and/or indemnify the "Bank" for such shortfall after the Hamish Al Jiddiyah used. If the sale proceeds more than the cost, the extra amount shall be returned to the Customer .

This Promise shall be terminated in case of the Bank's unwillingness to continue for any reason without declaring such reasons and the Customer shall be entitled to recover the down payment (Hamish Aljiddya).

This Promise forms an integral part of the Agreement of the General Terms and Conditions for personal/business accounts in accordance to the provisions of Islamic Shari'a concluded between the two parties and Murabaha sale contract which will be concluded between the parties.

The Promissor "the Customer"

Date:

Signature:

٢- نسبة الأرباح المتفق عليها % سنوياً.

٣- هامش الجدية المدفوع ويخصم من الثمن ولا يدخل في احتساب الربح _____.

يلتزم «الواعد» بالتوقيع على عقد المرابحة وتسلم البضاعة محل هذا الوعد. ويعتبر امتناعه عن ذلك إخلالاً منه بالتزامه ونكوصاً عن الوفاء بوعده، وحينئذ يلتزم بتعويض «الموعد له-البنك» عن كل ما أصابه من أضرار، كما أن للبنك بيع هذه البضاعة واستيفاء كامل حقه من ثمنها. فإذا نقص ثمن البيع عن التكلفة (الثمن والمصروفات) التي تحملها «الموعد له-البنك» كان له الرجوع على «الواعد» بالباقي.

في حالة ما إذا كان إخلال «الواعد» بالتزامه وتراجعته عن إتمام الصفقة قد حدث قبل أن يتملك «الموعد له-البنك» البضاعة لكن بعد إنفاقه مصروفات إدارية مختلفة بغية تملكها فان على «الواعد» أن يعرضه عن الأضرار الفعلية التي لحقت به نتيجة التكاليف التي تكبدها. ويحق للبنك خصم قيمة هذه الأضرار من هامش الجدية ورد الباقي أو مطالبة الواعد بما يزيد عن هامش الجدية.

في حالة امتناع «الواعد» عن تسلم البضاعة بعد توقيعه العقد يفوض «الواعد» «الموعد له-البنك» ببيع البضاعة واستيفاء إجمالي الثمن (بما فيه الربح) وإذا نقص ثمن البيع عن إجمالي الثمن يحق للبنك مطالبة الواعد بالباقي بعد نفاذ قيمة هامش الجدية، وان زاد ثمن البيع عن إجمالي الثمن ترد الزيادة إلى الطرف الثاني.

و ينتهي هذا الوعد في حالة عدم رغبة الموعد له في مواصلة الوعد لأي سبب يراه مناسباً ولا يلزم بإبداء الأسباب و يسترد الطرف الواعد هامش الجدية .

يعتبر هذا الوعد جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية الأحكام والشروط العامة للحسابات الشخصية / الأعمال المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية المبرمة ما بين الطرفين وعقد بيع المرابحة التي سيبرم بين الطرفين.

«الواعد» العميل

التاريخ:

التوقيع:

CONSENT & DECLARATION

الموافقة والإقرار

1) I agree that the information given above is true and complete, and that I have read and understood the Bank's General Terms and Conditions for the operation of Account and Electronic Banking Services and those applicable specifically to the type of account/financing chosen by me, I understand and expressly agree and accept to be bound by them whether set out in English and/or Arabic, I confirm that all expected inward remittances to my account(s) will comply with stipulations of the Central Bank of Oman.

١) أوافق أنا بأن المعلومات الموضحة أعلاه هي صحيحة وكاملة، وإنني قد تسلمت بنود وشروط البنك العامة لإدارة الحسابات والخدمات المصرفية الإلكترونية وتلك الشروط المعينة القابلة للتطبيق والخاصة بنوع الحساب/ التمويل الذي تم اختياره بواسطة أنا، إنني أدرك و اوافق بوضوح واقبل أن أكون مقيد بها سواء وردت باللغة العربية أو الإنجليزية، إنني سأقوم بالتأكد على أن كافة التحويلات المالية المتوقعة المحولة من الخارج لحسابي ستكون مطابقة لشروط البنك المركزي العماني.

2) I hereby irrevocably and unconditionally undertake to do the following:

٢) بهذا ألتزم نهائياً وبدون شرط أو قيد بالقيام بالآتي:

a. In case finance is requested based on salary transfer and End of Service Benefit:

أ. في حالة إذا كان التمويل يعتمد على تحويل الراتب ومكافأة نهاية الخدمة:

i. Continue to transfer my salary on a monthly basis from my employer to my account number(the 'Bank Account') held with alizz islamic bank ('The Bank') until all money owed by me to the Bank is fully paid; and

ا. استمر في تحويل راتي شهرياً ومباشرة من صاحب العمل إلى رقم حسابي (حساب البنك) المحتفظ به لدى بنك العز الإسلامي (البنك) إلى ان يتم تسديد كافة الاموال المستحقة للبنك، و

- ii. Inform the Bank immediately on termination of my personal employment & provide the Bank with a new Salary Transfer Letter in the event that I am no longer employed by my current employer no later than 5 business days from the date I resume work with a new employer and further undertake to continue to transfer my salary on a monthly basis directly from my new employer to Bank Account held with the Bank until all money owed by me to the Bank are fully paid; and
- b. Pay off, prior to or upon any of the below events occurring, all money owed by me to the Bank in the event that:
- i. I cease to be a resident of the Sultanate of Oman; or
- ii. I become resident overseas; or
- iii. I become employed by a company who will not transfer my salary directly to the Bank Account as required by the Bank.
- 3) This undertaking shall be governed and construed pursuant to the laws of the Sultanate of Oman and to extent not conflicting with Islamic Shari'a principles and provisions hereby irrevocably and unconditionally consent to the sole jurisdiction of the courts of Muscat, unless the Bank decides otherwise.
- 4) Furthermore, in the event that a judgment is entered against me in favor of the Bank in the courts, I hereby irrevocably and unconditionally consent to the execution of such judgment.

Disclaimer:

I fully understand that the submission of required document in support of my finance application does not mean automatic approval thereof. I shall be informed of Bank's decision regarding my finance application, without obligation on Bank's part to furnish reason for rejection.

Applicant's Name:

اسم العميل:

Signature:

التوقيع:

Date

التاريخ:

FOR BANK USE ONLY

لاستخدام البنك فقط

CIF No:

رقم العميل:

Branch:

الفرع:

Staff Code:

رمز الموظف:

Staff Name:

اسم الموظف:

Staff Signature:

توقيع الموظف:

Recommended by:

توصية من:

Signature:

التوقيع:

Name:

الاسم:

٢. أقوم بإعلام البنك مباشرة إذا تركت عملي الحالي أو تقاعدت وأقوم بتزويد البنك برسالة تحويل راتب جديدة في موعد أقصاه خمسة أيام عمل من تاريخ استئنافي للعمل لدى صاحب عمل جديد، وأقوم بتعزيز الالتزام بالاستمرار في تحويل راتبي شهريا ومباشرة من صاحب العمل الجديد إلى حساب البنك المحتفظ به لدى البنك إلى أن يتم تسديد كافة الأموال المستحقة للبنك، وفي كل الأحوال لا يعتبر ترك العمل سببا مشروعاً يؤدي إلى إخلالي بسداد الاقساط في موعدها.

ب. سداد، وذلك قبل أو عند وقوع أي من الحالات أدناه، جميع الأموال المدين بها للبنك في حالة حدوث ما يلي:

١. لم أعد أقيم في سلطنة عمان، أو

٢. الإقامة خارج السلطنة

٣. إنني التحقت بالعمل في شركة لا تقوم بتحويل راتبي مباشرة إلى حساب البنك كما يطلب البنك

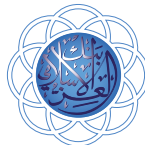
٣) يخضع هذا الإقرار ويتم تفسيره بمقتضى قوانين سلطنة عمان بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية وبموجب هذا تم القبول نهائياً وبدون قيد أو شرط بالاحتكام قضائياً إلى محاكم السلطنة، إلا إذا أرتأى البنك غير ذلك.

٤) علاوة على ذلك، إذا تم إثبات حكم قضائي ضدي لصالح البنك، أقر هنا بقبولي نهائياً وبدون قيد أو شرط بتنفيذ الحكم.

إخلاء المسؤولية:

أقر بأنني على علم تام بأن تقديم المستندات المطلوبة مع استمارة طلب التمويل لا تعني موافقة البنك تلقائياً على قبول الطلب. وسيقوم البنك بإبلاغي بقراره النهائي بخصوص طلب التمويل لاحقاً، علماً أن البنك ليس ملزماً بإيداء الأسباب في حالة عدم الموافقة على الطلب.

بنك العز الإسلامي
alizz islamic bank



بنك العز الإسلامي ش.ع.م. ص.ب ٧٥٣، روي، الرمز البريدي ١٢، سلطنة عمان. هاتف: (٢٢٦٥) 800 7 Bank
alizz islamic bank S.A.O.G, PO Box 753, Ruwi, Postal Code 112, Sultanate of Oman. Tel.: 800 7 Bank (2265)